GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉNS BESLUT

nr 123/2004

av den 24 september 2004

om ändring av bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering) och bilaga IV (Energi) till EES-avtalet

GEMENSAMMA EES-KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, nedan kallat ”avtalet”, särskilt artikel 98 i detta, och

av följande skäl:

(1) Bilaga II till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 68/2004 av den 4 maj 2004 ([1]),

(2) Bilaga IV till avtalet ändrades genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 68/2004 av den 4 maj 2004,

(3) Kommissionens direktiv 2002/31/EG av den 22 mars 2002 om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG med avseende på energimärkning av luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk ([2]), rättat i EUT L 34, 11.2.2003, s. 30, bör införlivas med avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till avtalet skall ändras på följande sätt:

1) Följande punkter skall införas i kapitel IV (kommissionens direktiv 2002/40/EG) efter punkt 4g:

”4h. **32002 L 0031**: Kommissionens direktiv 2002/31/EG av den 22 mars 2002 om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG med avseende på energimärkning av luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk (EGT L 86, 3.4.2002, s. 26), rättat i EUT L 34, 11.2.2003, s. 30, ändrat genom

— **1 03 T**: Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen, antagen den 16 april 2003 (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33).

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för detta avtal, tillämpas med följande anpassningar:

a) I artikel 4 skall ’fram till den 30 juni 2003’ ersättas med ’fram till de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 offentliggörs’,

([1]) EUT L 277, 26.8.2004, s. 187.

([2]) EGT L 86, 3.4.2002, s. 26.

b) Bilaga I skall kompletteras med texterna i avsnitt 7 i tillägg 1 till bilaga II till detta avtal,

c) Bilaga V skall kompletteras med texterna i avsnitt 7 i tillägg 2 till bilaga II till detta avtal."

2) Tillägg 1 och 2 skall kompletteras i enlighet med vad som anges i bilagorna I och II till detta beslut.

Artikel 2

Bilaga IV till avtalet skall ändras på följande sätt:

1) Följande punkter skall införas efter punkt 11g (kommissionens direktiv 2002/40/EG):

"11h. **32002 L 0031**: Kommissionens direktiv 2002/31/EG av den 22 mars 2002 om genomförande av rådets direktiv 92/75/EEG med avseende på energimärkning av luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk (EGT L 86, 3.4.2002, s. 26), rättat i EUT L 34, 11.2.2003, s. 30 ([1]).

([1]) Anges endast upplysningsvis. För tillämpningen v.g. se bilaga II, Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering.

Bestämmelserna i direktivet skall, inom ramen för avtalet, tillämpas med följande anpassningar:

a) I artikel 4 skall "fram till den 30 juni 2003' ersättas med "fram till de harmoniserade standarder som avses i artikel 2 offentliggörs',

b) Bilaga I skall kompletteras med texterna i avsnitt 7 i tillägg 5 till bilaga II till detta avtal,

c) Bilaga V skall kompletteras med texterna i avsnitt 7 i tillägg 6 till bilaga II till detta avtal."

2) Tillägg 5 och 6 skall kompletteras i enlighet med vad som anges i bilagorna III och IV till detta beslut.

Artikel 3

Texterna till direktiv 2002/31/EG, rättat i EUT L 34, 11.2.2003, s. 30, på isländska och norska, som skall offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*, skall vara giltiga.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft den 25 september 2004, under förutsättning att alla anmälningar enligt artikel 103.1 i avtalet har gjorts till Gemensamma EES-kommittén (*).

(*) Inga konstitutionella krav angivna.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i EES-delen av och EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 24 september 2004.

På Gemensamma EES-kommitténs vägnar

Kjartan JÓHANNSSON

Ordförande

BILAGA I

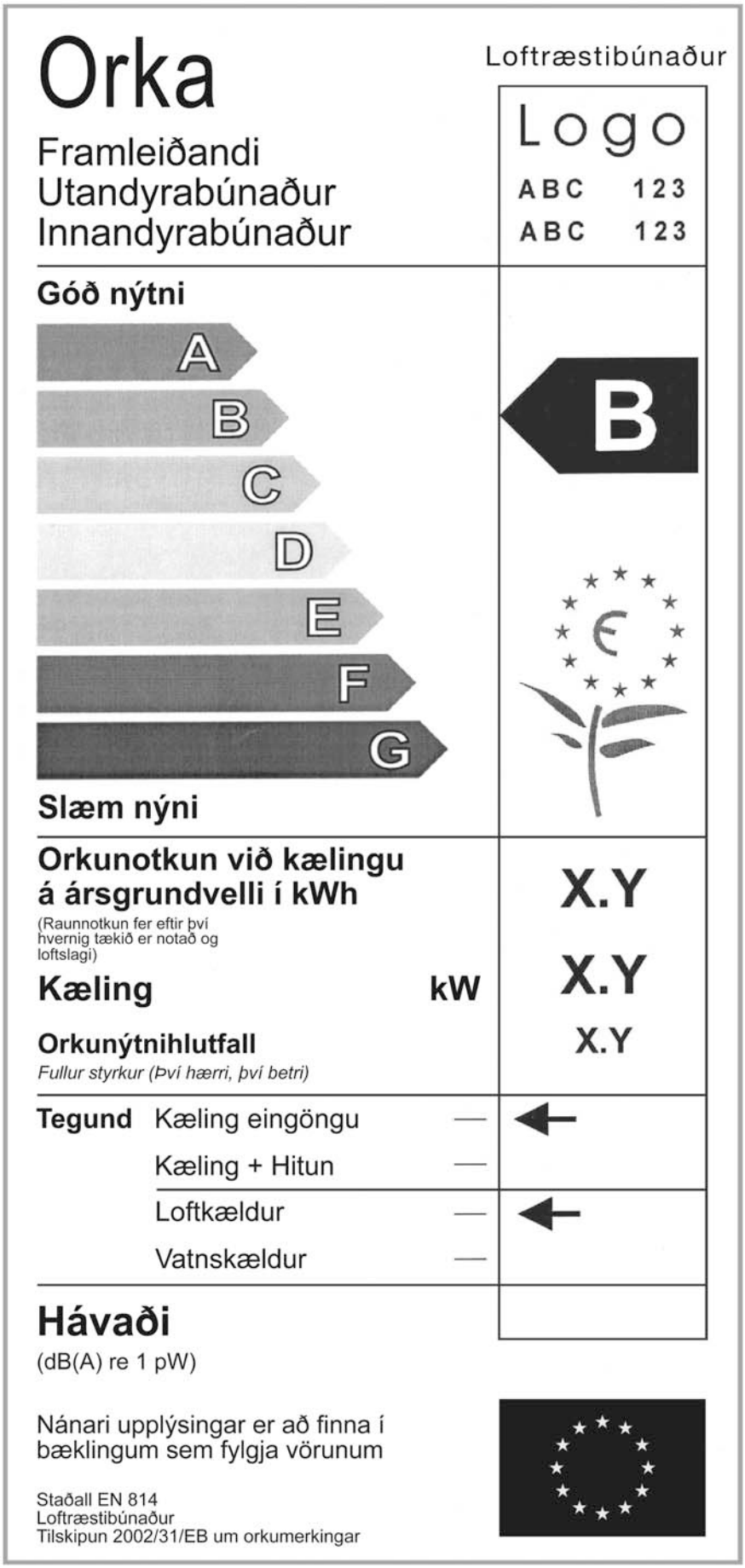
till Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 123/2004

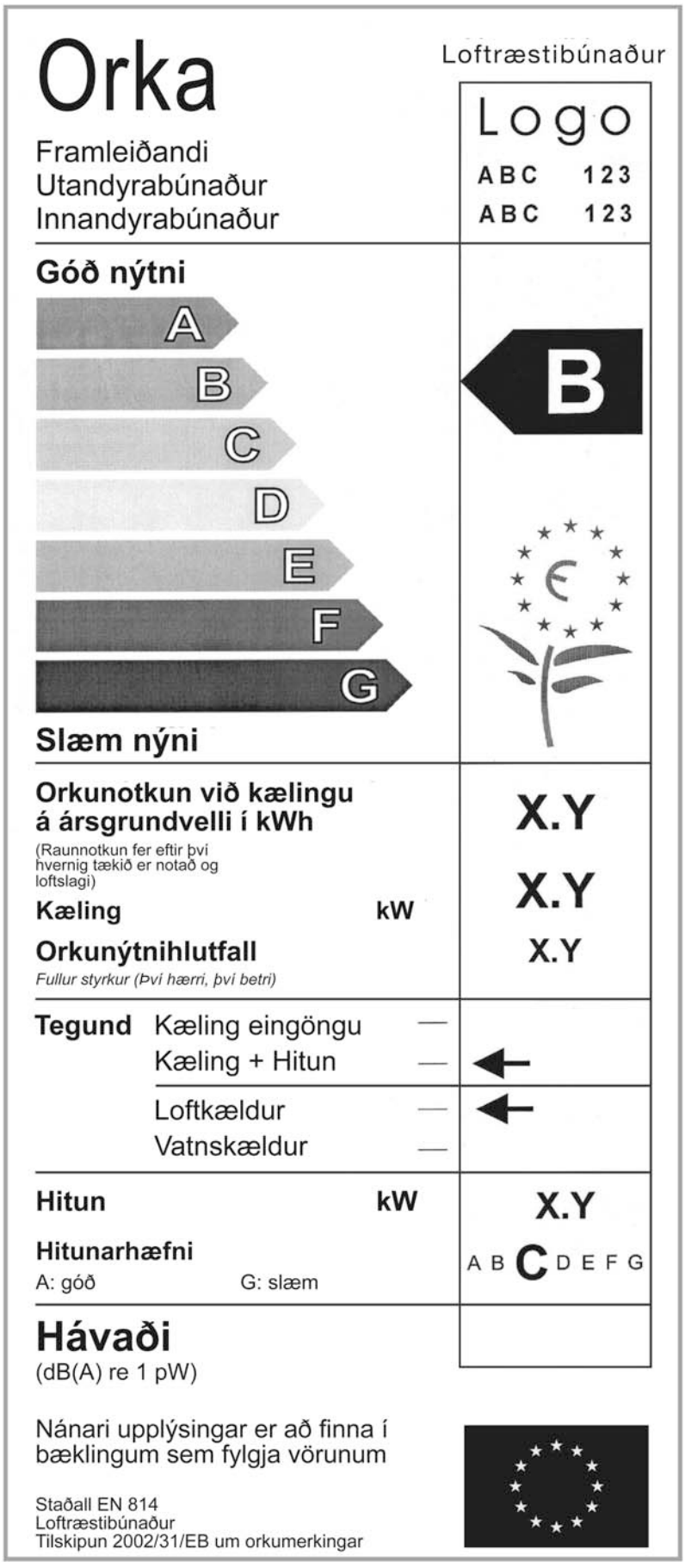
Följande avsnitt skall införas efter avsnitt 6 i tillägg 1 till bilaga II till avtalet:

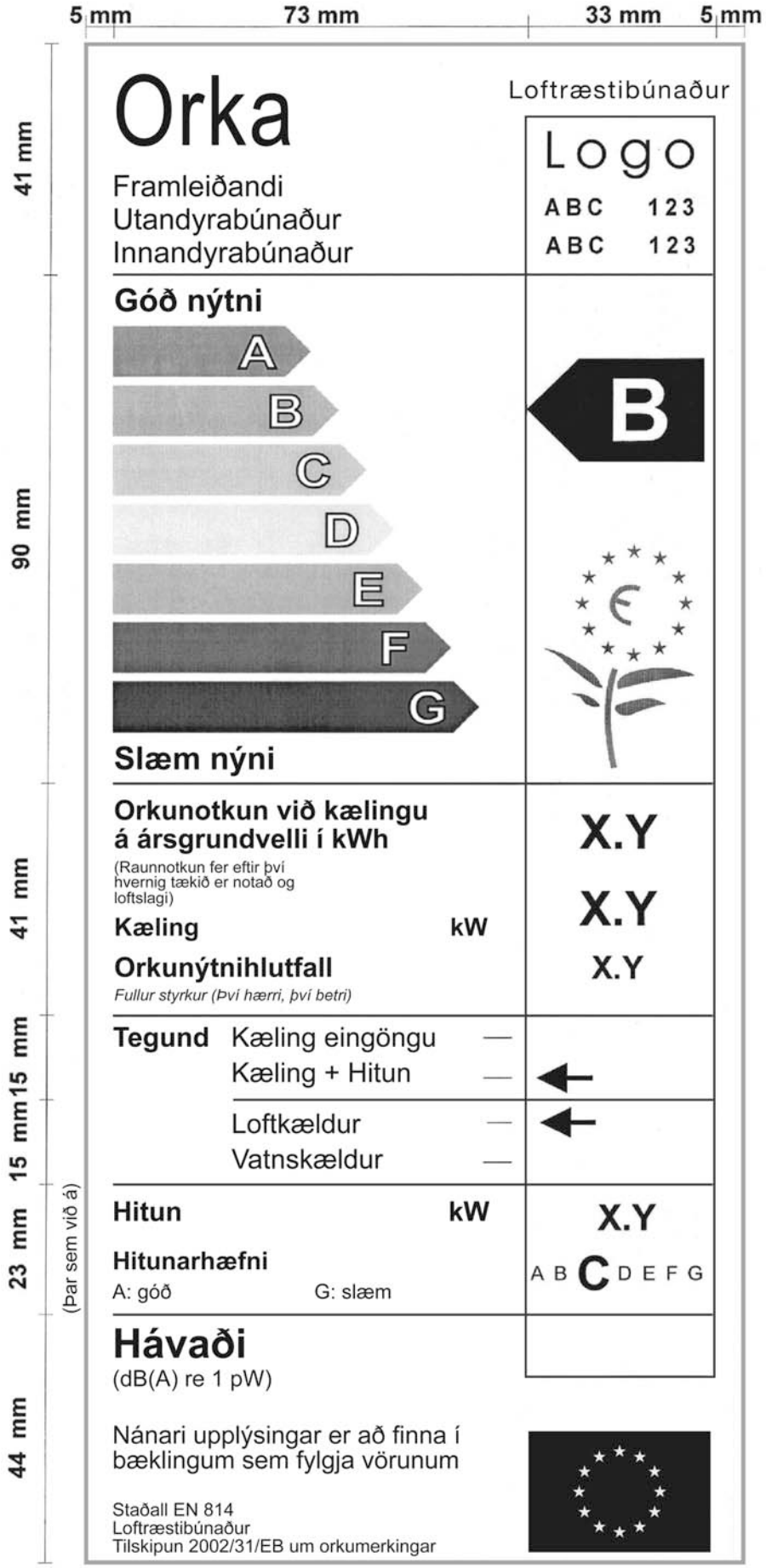
”AVSNITT 7

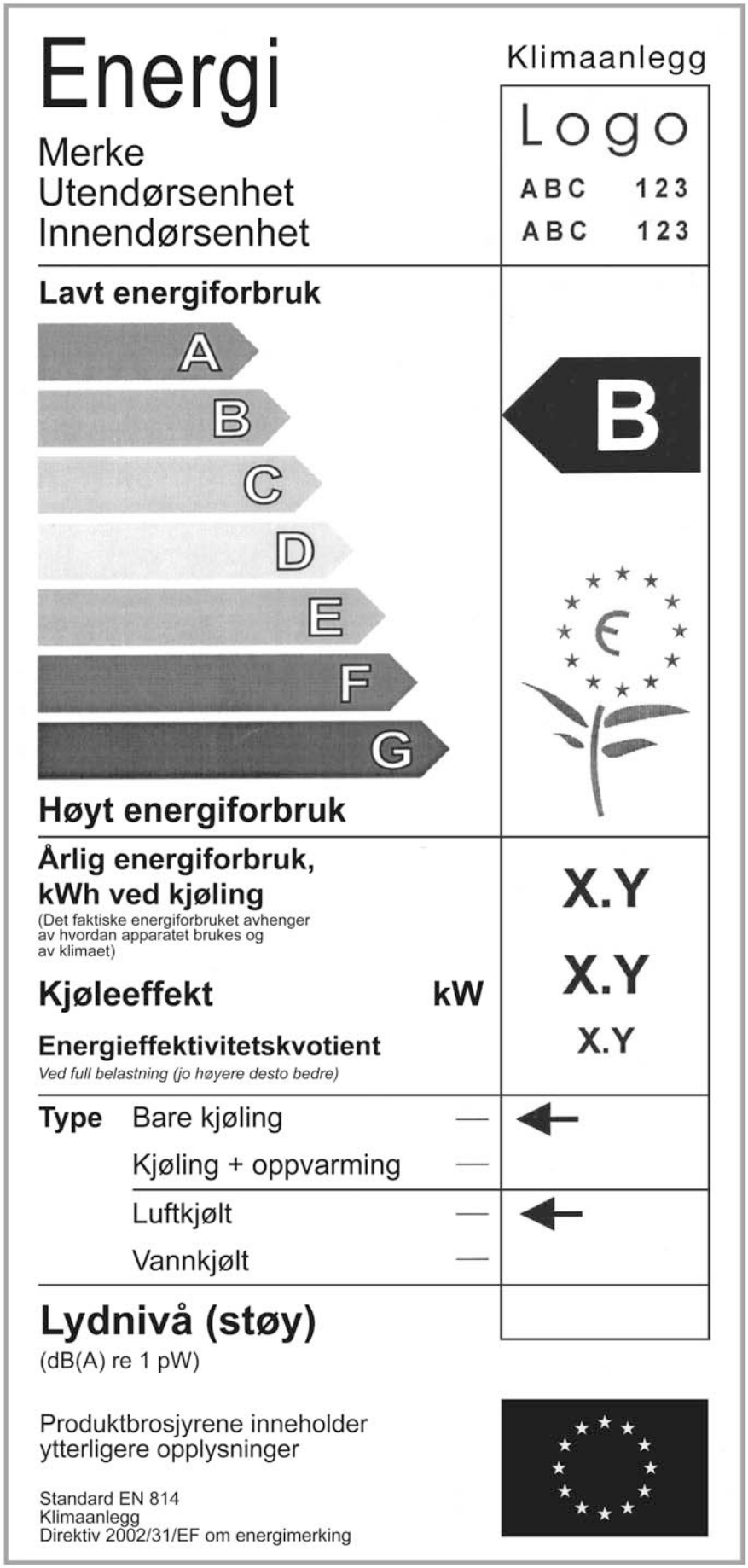
Kommissionens direktiv 2002/31/EG

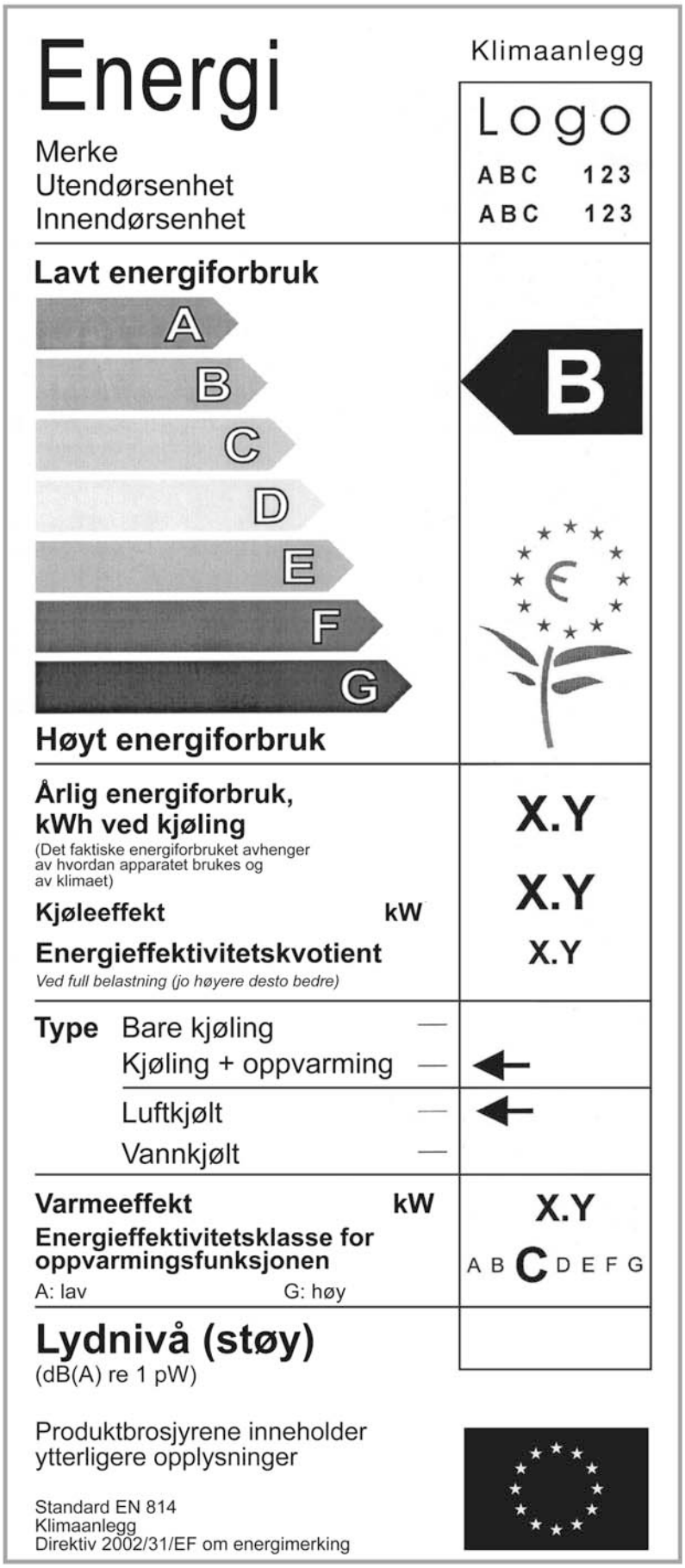
(luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk)

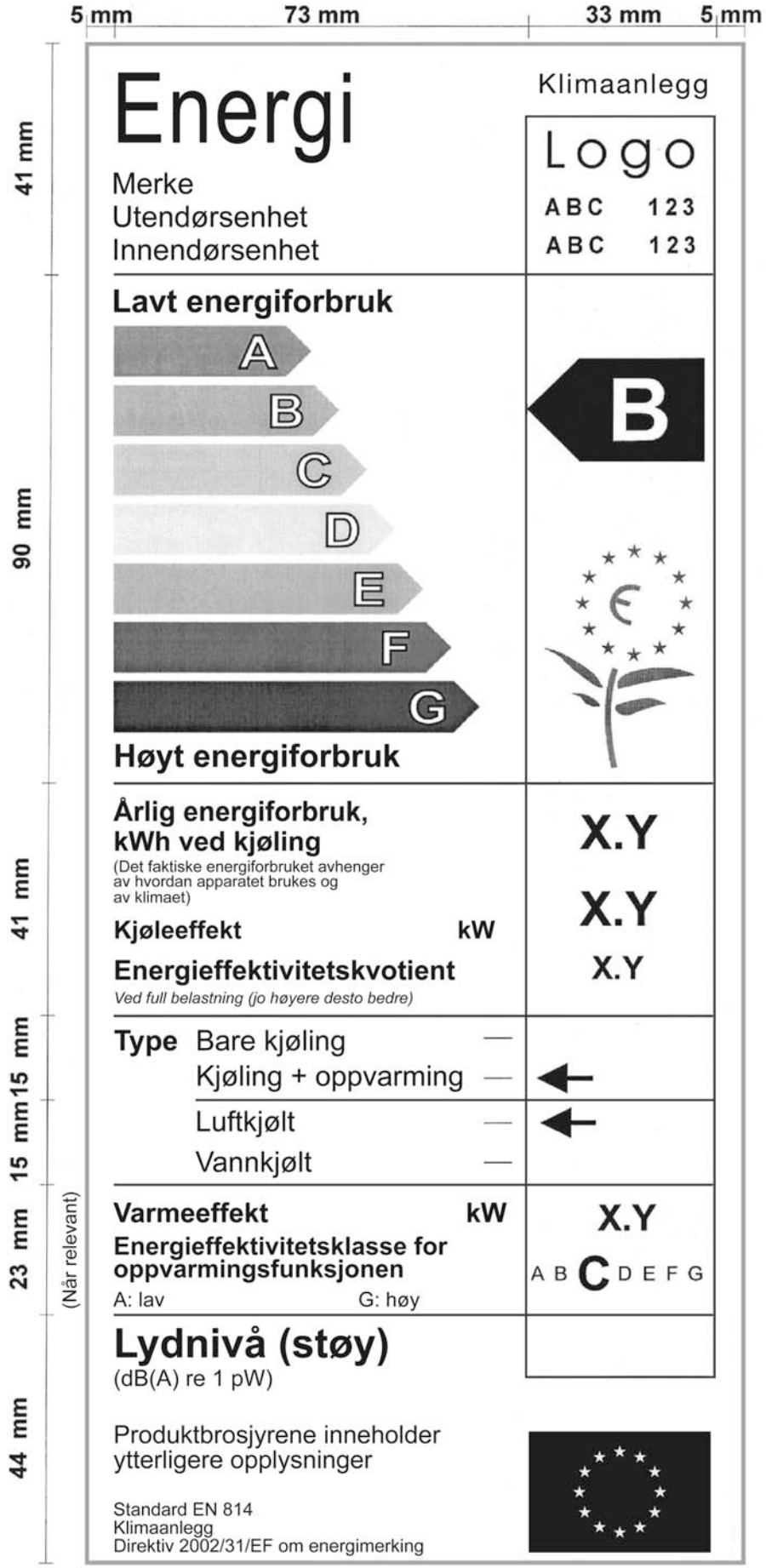

Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(þar sem við á)
44 mm
Orka
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Loftræstibúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(Når relevant)
Energi
Klimaanlegg
Logo
ABC 123
ABC 123
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking

”

BILAGA II

till Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 123/2004

Följande avsnitt skall införas efter avsnitt 6 i tillägg 2 till bilaga II till avtalet:

”AVSNITT 7

Kommissionens direktiv 2002/31/EG

(luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk)

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informationsblad och postorder Bilagorna II och III	SV	IS	NO
⊗		Energi	Orka	Energi
I	1	Tillverkare	Framleiðandi	Merke
II	2	Modell	Gerð	Modell
II	2	Utomhusenhet	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Inomhusenhet	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Låg	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Hög	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg) till G (hög).	Orkunýtniflokkur …á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Årlig energiförbrukning i kylläge kWh	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Kyleffekt	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Energieffektivitetskvot på högsta kylläge	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Ju högre desto bättre	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Typ	Stærð	Type
VIII	8	Endast kylning	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Kylning och uppvärmning	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Luftkyld	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Vattenkyld	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Värmeeffekt	Hitun	Varmeeffekt

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informationsblad och postorder Bilagorna II och III	SV	IS	NO
XI	11	Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget: A (låg) G (hög)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Buller dB(A)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Standard EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Luftkonditioneringsapparat	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Direktiv 2002/31/EG om energimärkning	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming”

BILAGA III

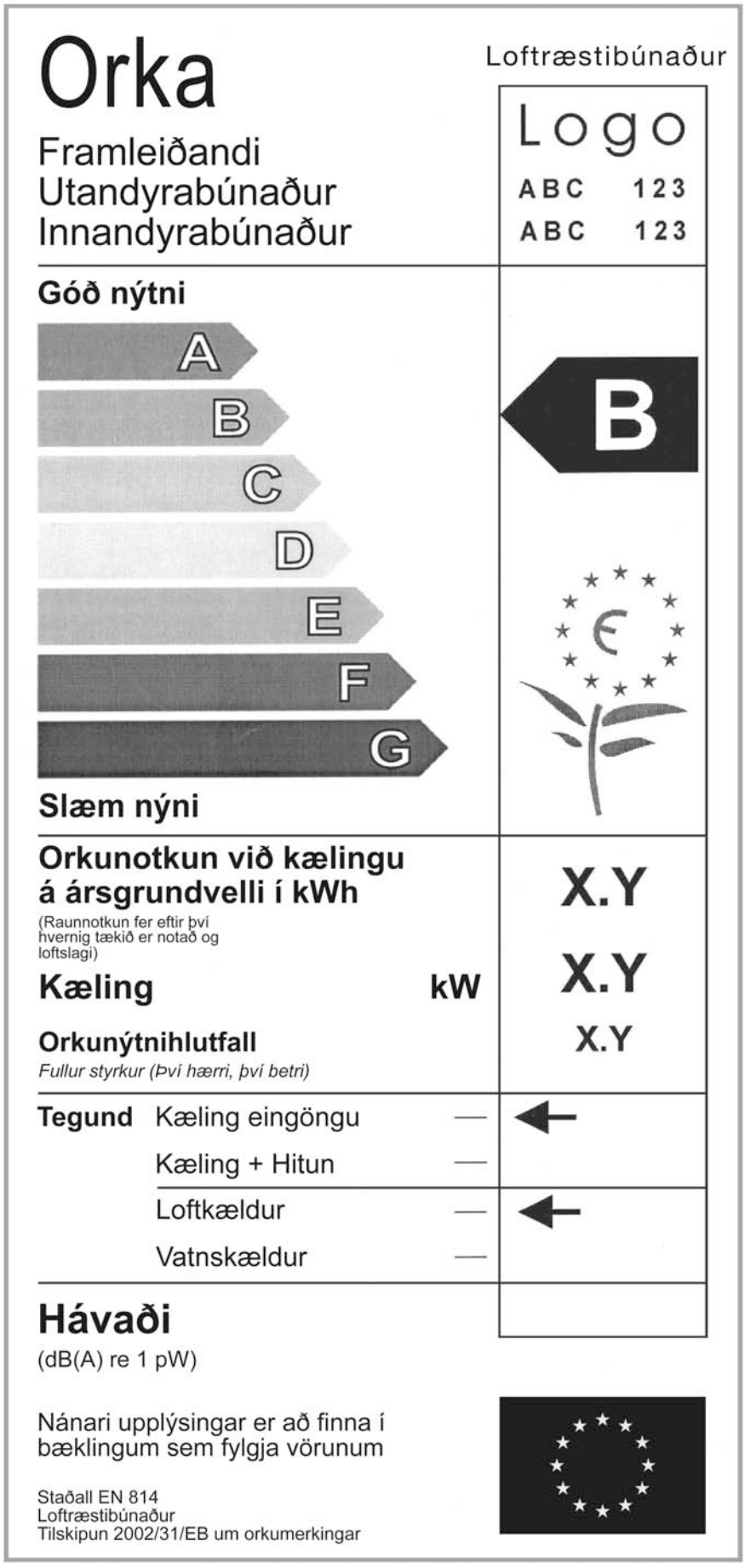
till Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 123/2004

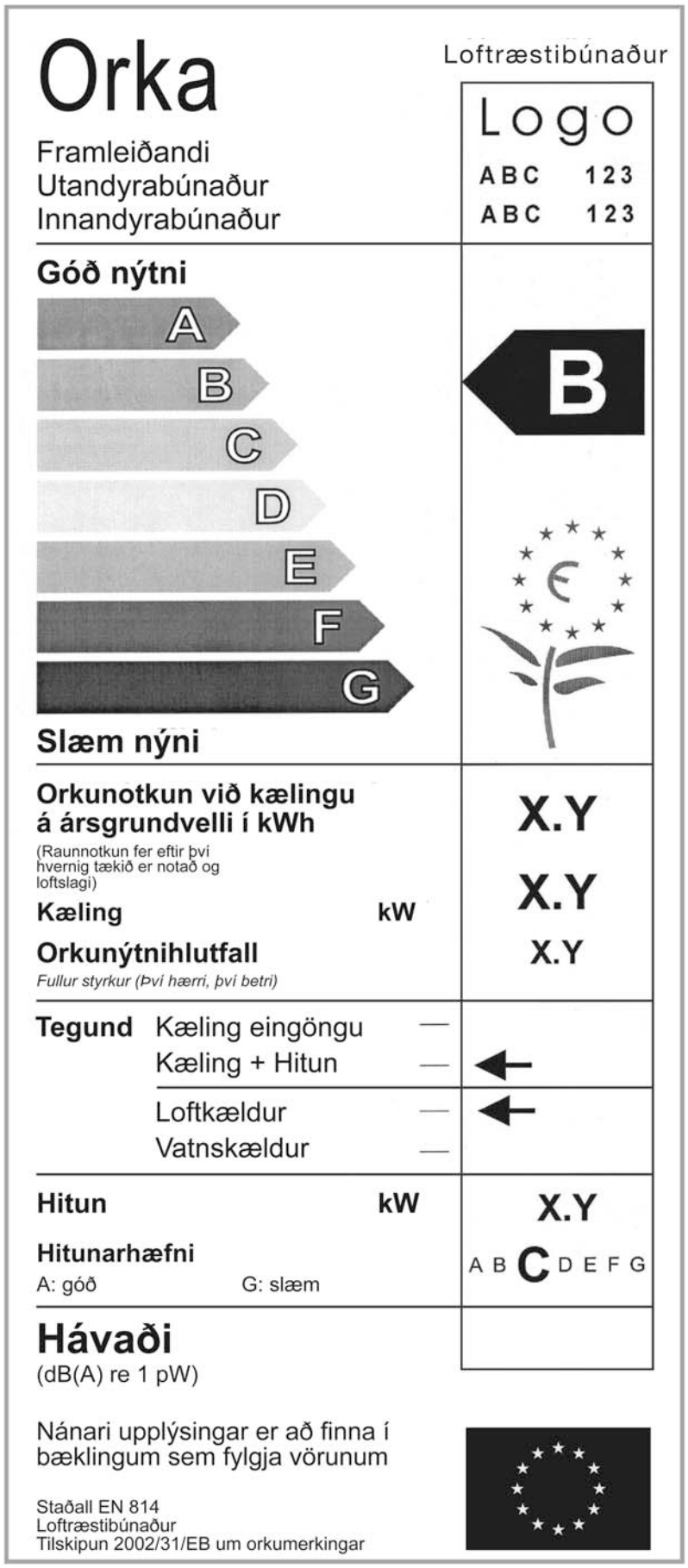
Följande avsnitt skall införas efter avsnitt 6 i tillägg 5 till bilaga IV till avtalet:

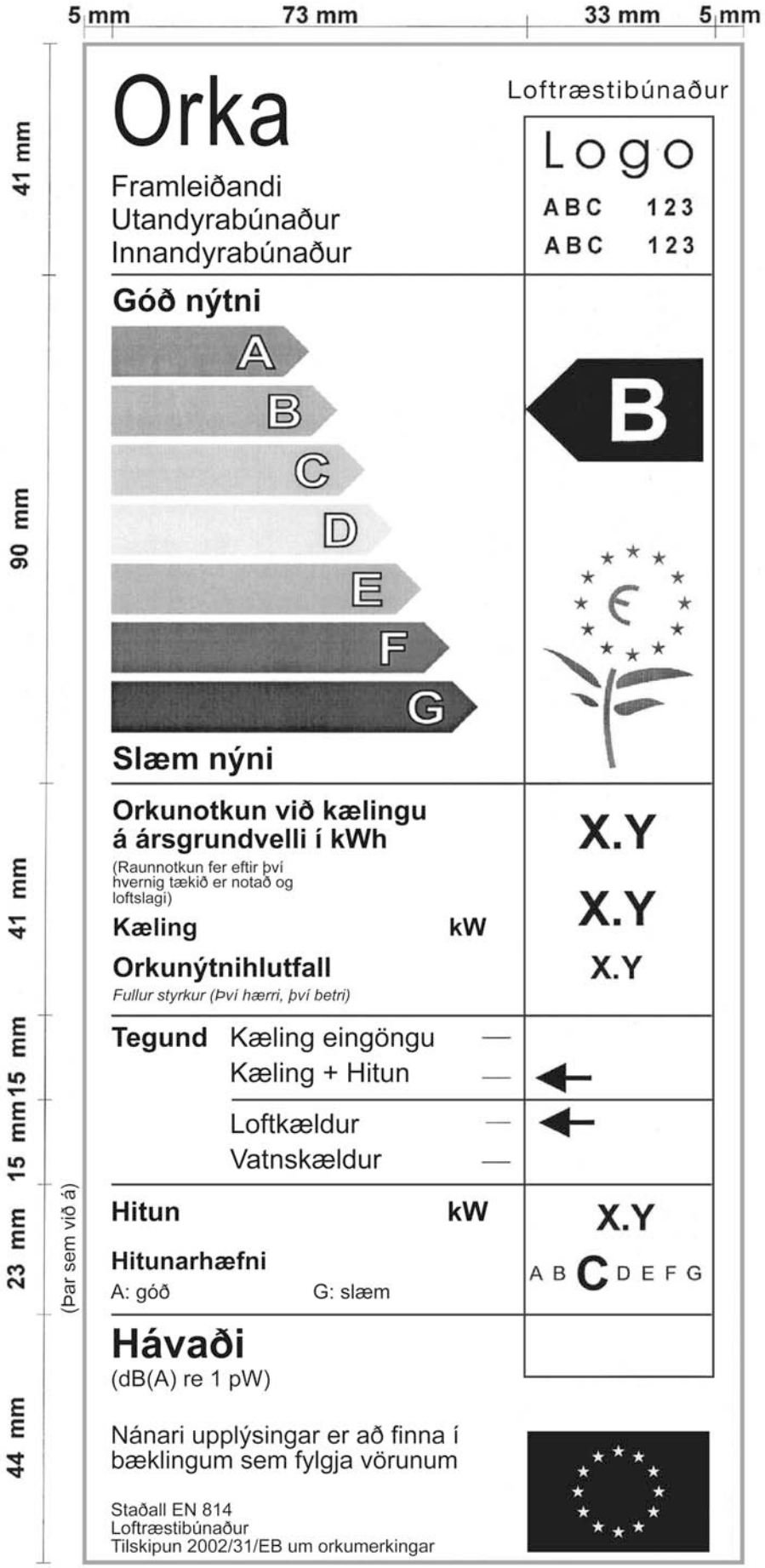
”AVSNITT 7

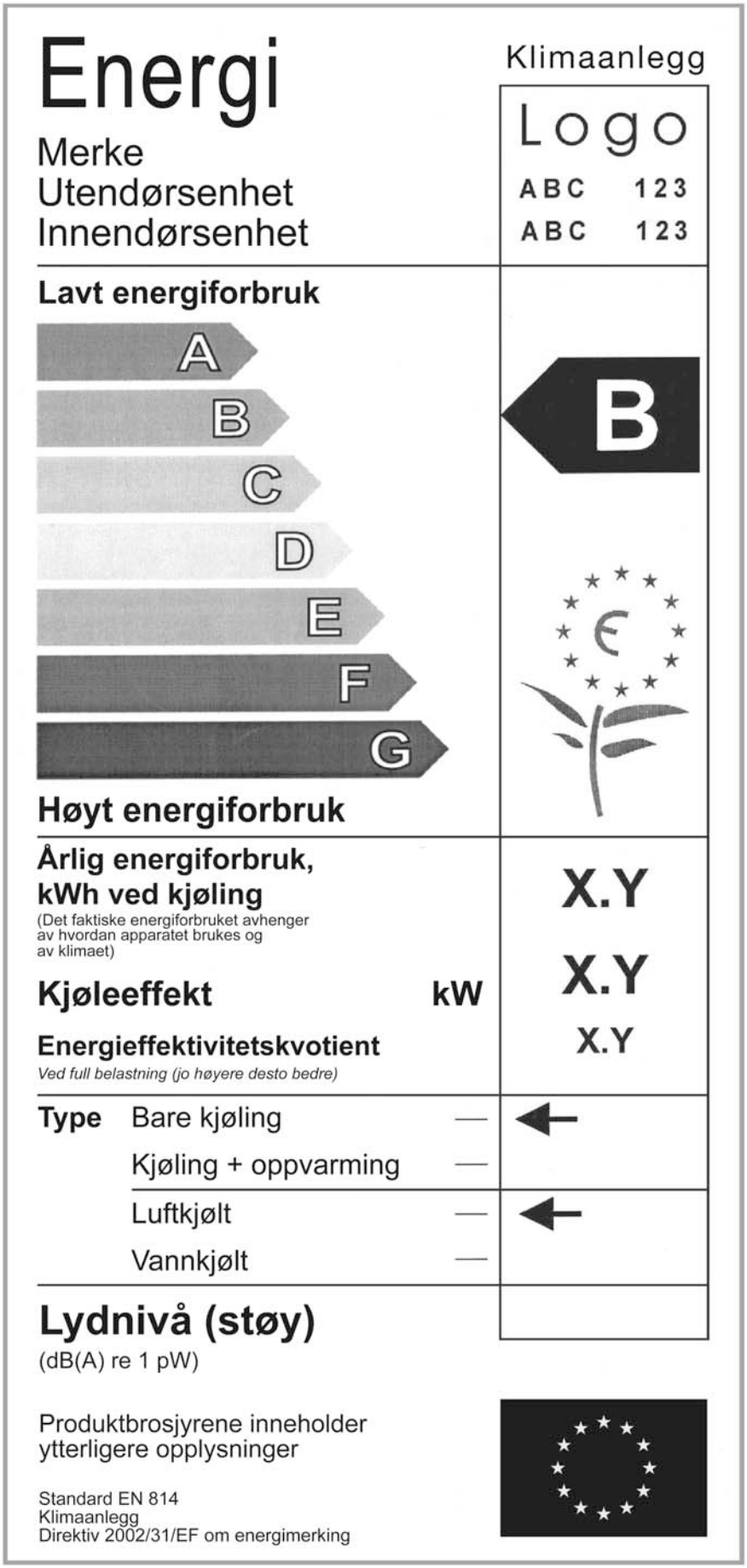
Kommissionens direktiv 2002/31/EG

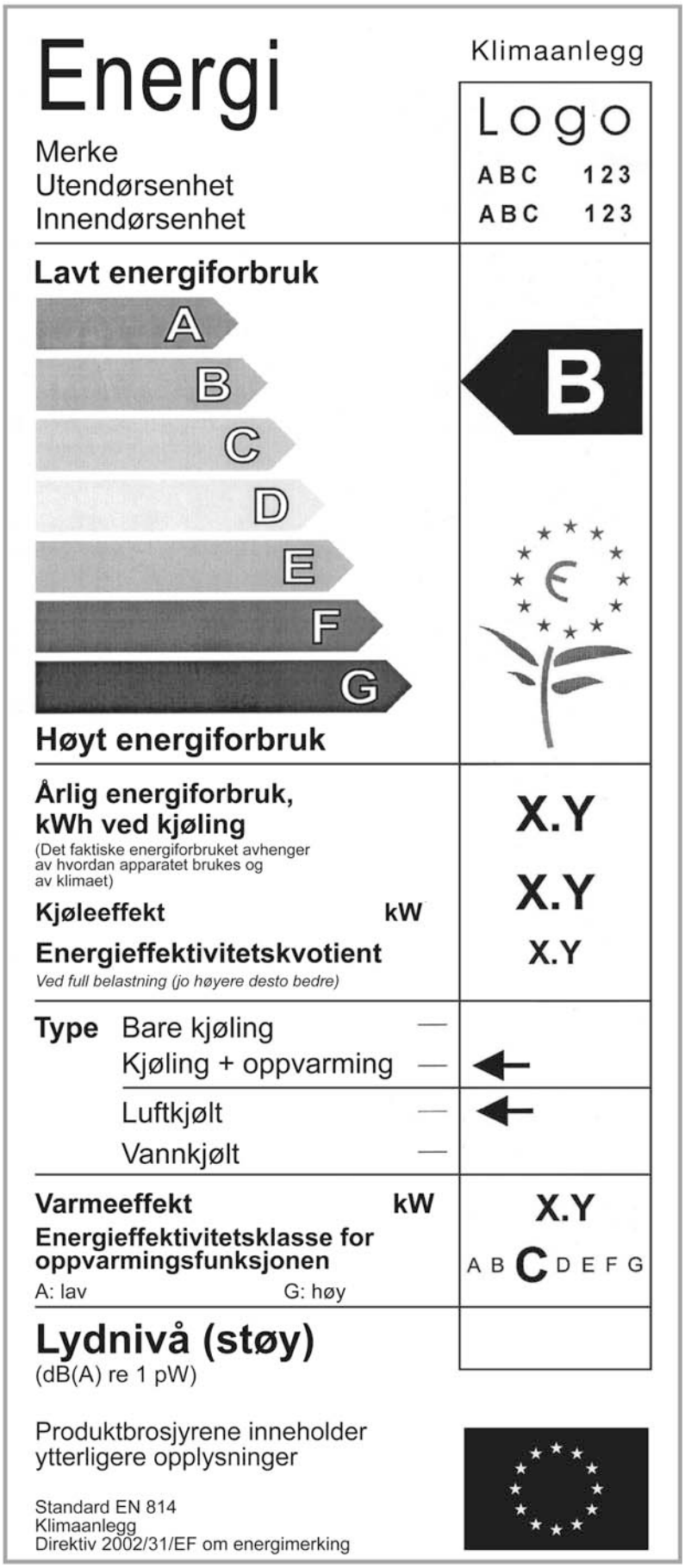
(luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk)

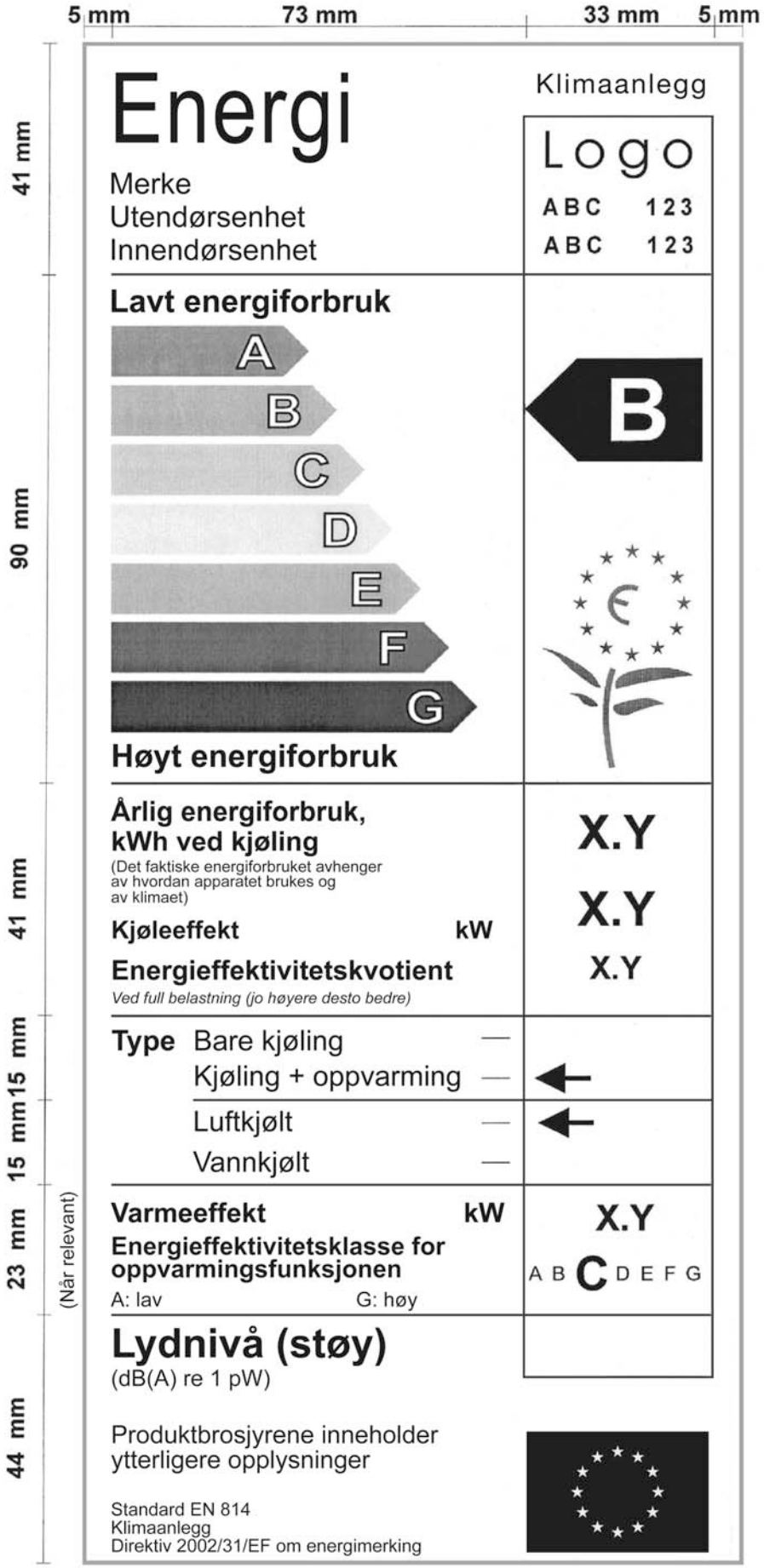

Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
(þar sem við á)
44 mm
Orka
Loftræstibúnaður
Framleiðandi
Utandyrabúnaður
Innandyrabúnaður
Logo
ABC 123
ABC 123
Góð nýtni
A
B
C
D
E
F
G
B
Slæm nýni
Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh
(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)
X.Y
Kæling kW
X.Y
Orkunýtnihlutfall
Fullur styrkur (Því hærri, því betri)
X.Y
Tegund
Kæling eingöngu —
Kæling + Hitun —
Loftkældur —
Vatnskældur —
Hitun kW
X.Y
Hitunarhæfni
A: góð G: slæm
A B C D E F G
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum
Staðall EN 814
Loftræstibúnaður
Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


Energi
Klimaanlegg
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(När relevant)
Energi
Klimaanlegg
Logo
ABC 123
ABC 123
Merke
Utendørsenhet
Innendørsenhet
Lavt energiforbruk
A
B
C
D
E
F
G
B
Høyt energiforbruk
Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling
(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)
X.Y
Kjøleeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved full belastning (jo høyere desto bedre)
X.Y
Type
Bare kjøling —
Kjøling + oppvarming —
Luftkjølt —
Vannkjølt —
Varmeeffekt kW
X.Y
Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen
A: lav G: høy
A B C D E F G
Lydnivå (støy)
(dB(A) re 1 pW)
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
Standard EN 814
Klimaanlegg
Direktiv 2002/31/EF om energimerking

”

BILAGA IV

till Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 123/2004

Följande avsnitt skall införas efter avsnitt 6 i tillägg 6 till bilaga IV till avtalet:

"AVSNITT 7

Kommissionens direktiv 2002/31/EG

(luftkonditioneringsapparater för hushållsbruk)

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informationsblad och postorder Bilagorna II och III	SV	IS	NO
⊗		Energi	Orka	Energi
I	1	Tillverkare	Framleiðandi	Merke
II	2	Modell	Gerð	Modell
II	2	Utomhusenhet	Utandyrabúnaður	Utendørs enhet
II	2	Inomhusenhet	Innandyrabúnaður	Innendørs enhet
⊗		Låg	Góð nýtni	Lavt energiforbruk
⊗		Hög	Slæm nýtni	Høyt energiforbruk
	3	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg) till G (hög).	Orkunýtniflokkur …á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni)	Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk)
V	5	Årlig energiförbrukning i kylläge kWh	Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh	Årlig energiforbruk kWh ved kjøling
V	5	Den faktiska förbrukningen beror på hur maskinen används och på klimatet	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækiðp er notað og loftslagi.	Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet
VI	6	Kyleffekt	Kæling	Kjøleeffekt
VII	7	Energieffektivitetskvot på högsta kylläge	Orkunýtnihlutfall við fullan styrk	Energieffektivitets-kvotient ved full belastning
VII	7	Ju högre desto bättre	Því hærri, því betri	Jo høyere, desto bedre
VIII	8	Typ	Stærð	Type
VIII	8	Endast kylning	Kæling eingöngu	Bare kjøling
VIII	8	Kylning och uppvärmning	Kæling/hitun	Kjøling/oppvarming
IX	9	Luftkyld	Loftkældur	Luftkjølt
IX	9	Vattenkyld	Vatnskældur	Vannkjølt
X	10	Värmeeffekt	Hitun	Varmeeffekt

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informationsblad och postorder Bilagorna II och III	SV	IS	NO
XI	11	Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget: A (låg) G (hög)	Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni)	Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy)
XII	12	Buller dB(A)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Støy (dB(A) re 1 pW)
⊗		Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger
⊗		Standard EN 814	Staðall EN 814	Standard EN 814
⊗		Luftkonditioneringsapparat	Loftræstibúnaður	Klimaanlegg
⊗		Direktiv 2002/31/EG om energimärkning	Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar	Direktiv 2002/31/EF om energimerking
	11	Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget	Orkunýtniflokkur við hitun	Energieffektivitetsklasse ved oppvarming”